



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七八年十一月二日

星期四

目錄

鄧蓮如議員：應維持穩定稅率	第一頁
王霖議員：檢討現行房屋政策	第四頁
黃麗松議員：當局宜改變行政作風 與市民建立更佳聯繫	第六頁
楊少初議員：政府應鼓勵新界私人土地發展	第八頁
何錦輝博士：社會福利服務分區制	第十一頁
李鵬飛議員：工業界進行多元化計劃	第十四頁
紐璧堅議員：計劃本港未來發展 應考慮旅遊業潛力	第十七頁
蘇國榮議員：目標正確策劃週詳自助計劃	第二十頁
「獅子山下」片集招待會	第二十二頁
九龍灣貨車檢驗中心明年初可望落成啓用	第二十三頁
波老道建壁球場場館獲康樂特別基金贈款	第二十四頁
監獄署週年賣物會	第二十五頁
九月份銀行存款及貨幣供應分析	第二十六頁

鄧蓮如議員強調
應維持穩定稅率

立法局非官守議員鄧蓮如今日（星期三）在立法局會議席上表示，假如我們希望經濟繼續有所進展，又同時滿足社會公平的需要，則應維持穩定之稅率及財政政策。

她說：「事實上本人可進一步指出本港一向享有的穩定稅率，特別在這十年中，已實際促進經濟進展和擴大課稅基礎，結果使政府獲得足夠的收入來支持不斷擴展的公共範圍。」

除了維持穩定稅率，鄧女士亦提出其他三項在社會公平原則下謀求經濟進展成功的先決條件：充份控制公共開支；公務員的適當管理；及政府應與社會大眾建立一種更可信賴和多方面的關係。

她對於公共開支的增長甚表關注。她指出在一九七一至七八年間，公共開支實質上已增加百分之一百五十，而公共範圍的規模增加了三分之一，故此認為應保持現有的水平而不應再任其增長下去。

她說：「無論理論上如何正確，實際上公共開支像有些神聖不可侵犯的樣子。因此，為避免在危機出現時須削減公共開支，我們應確保公共開支的增長受到適當的監察控制。」

她認為本港經濟現時「過份狂熱」的跡象與公共範圍的需求可能較政府所願意承認的更有直接關連。

雖然，本港內部與出口活動不平衡的情況不能長久持續，如果持續過久，則調整的過程必然艱辛，她促請政府實可在管理經濟上，尤其在控制公共開支的增長率方面，致力確保調整過程的艱辛程度不致多於所需要的，及指出為求生存，本港各方面都要維持海外的競爭能力。

她更促請政府制訂有效之程序，對所訂政策及計劃作定期評估檢討，因為並非每一個主意及計劃都能夠在開始時構想得十全十美。即使構想是基於正確的假設也未必完美，同時情況不斷變化是不容逃避的事實。

她指出：由於政府的高度活動，公務員受到重大的壓力，雖然港督曾表示這種壓力可望在未來四、五年後減輕，但她却不能十分肯定是否會減輕，並且懷疑公務員能否在這種壓力下繼續工作而不會引致士氣消沉，而在未來數年當我們最需要有信心，精明而確具經驗的公務員的時候，恐怕會缺乏這類公務員。

她認為政府應挽留在全職狀態的公務員，而政務級人員應調往不同部門以便獲得多方面的訓練。

她亦覺得，由於要應付擴充，部門首長對公務員的不滿情緒似不如前之警覺，她呼籲政府檢討、修訂、加強及改善公務員的諮詢程序，以確保雙方能進行有效的磋商。

鄧議員提到官民溝通的問題時說：這方面的效果也不如理想，以致市民產生不滿的情緒。

她支持本港特有的諮詢委員會制度，但對於若干出任委員的公務員一意孤行，不接納任何形式批評的態度，以致令人懷疑他們不預備推薦任何曾作批評的人參加委員會，她則不表贊同。

她說：「這種態度實在損害諮詢制度的效果。再者，有責任感的批評者倘給摒出決策程序之外，便沒有機會接觸到整個制度，亦無從瞭解個中情況，結果，他們會變成頑固分子，甚至作出違反常理的批評。」

她指出這情形也出現於對待市民的個別投訴方面。政府每每輕視這些投訴，隨意打發，以為這些投訴只不過來自一些微不足道的壓力小組。不錯，很多投訴都是由壓力小組唆使，所投訴的亦不過是比較輕微的事情，但如將一切投訴都當作小事輕率打發，則肯定是錯誤的。

她提及民政署署長給某報的一封信件，當中承認有些政府人員，由於「（為市民利益着想）要迅速行動，根本無暇徹底徵詢市民的意見」。由此可證實她所說擴展的壓力迫使有些公務員忽視輿論。

她促請政府留意過往和近代歷史中的教訓，不要以為民事事緘默便等於事事滿意。

她說：「因此，政府有必要邀請更多人士參與決策。此外，政府必須小心確定決策是根據正確的假定而作出。至於政府官員，不論階層，必須樂於發言，採納民意，偶然也須承認公務員同樣可能出錯，而市民中亦不乏高見的。」

王霖議員建議政府

檢討現行房屋政策 照顧中等收入家庭

立法局非官守議員王霖今日（星期四）表示，很多市民仍有政府只是表面上重視中文的印象。

他說：「有些人甚至仍有錯覺（或許並非錯覺），認為高級官員閱讀英文報章的讀者版，低級官員則閱讀中文報章讀者版，因而任何投訴，只有在英文報章刊登才有效。」

他說，現今政府標榜重視民意，但如果大眾市民的語言也受不到應有的重視，便會產生更大的官民隔膜。

王霖議員係於今日在立法局會議席上作以上評論。

他補充謂，對本港這樣一個極度需要官民互相瞭解和合作的地方，這實在是很不利的現象。

他促請政府鼓勵各公務員盡量在適當的場合下，多用中文發言，或答覆質詢。

王霖議員又認為，無論在稅制或房屋方面，中等收入家庭都較為吃虧，故政府應更多照顧他們。

他說，他們是香港社會繁榮的重要原動力，對本港社會的貢獻，絕不下於富有或收入較低之人士。

目前政府規定凡家庭月入超過二千八百五十元，便沒有資格申請入住公營房屋。雖然他們對住屋的要求並不過份，他們在屋租方面的開支，每每達到收入的三份之一。鑑於目前私營樓宇價格之高，與市民的購買力根本極端脫節，只靠延長付款年期來適應。即使他們支付得起首期，但因投機者從中把樓價炒高，在隨着而來的十多年，每月必須供款千多元，甚或二千元，比交租還要高。

王議員說，在這種情形下，當與收入較少却入住公營房屋者相比，生活水準便大大不如，變成另一種「收入與生活水準不相稱」的現象。

他認為政府對這一類人士的房屋政策，必需深入檢討。雖然，政府推行的居者有其屋計劃會有些幫助，但到底這類屋宇對購買者的收入亦有一定規限，而且數量不多。

他更認為政府對申請公營房屋人士的入息限額，應採取一些較為彈性的政策。他們在申請時收入並未超越限額，但因爲等候分配時間動輒以數年計，經過一較長時間等候，輪到有單位分配時，却因收入超出限額而失去獲配單位的資格。

他舉例說，若容許申請人之收入超越限額預定的某一百分比，則仍可符合條件而獲入住的機會。

他說，此舉不獨減少部份人士的失望情緒，而且在行政上亦無任何較大的困難。

他又認為政府應委出一個新的公務員薪俸調查委員會，以便對公務員之體制及服務條件作出一個全面性的檢討。他已於去年度立法局會議中提及這個需要。

該檢討亦應包括似有過份增加人手的個案。以房屋經理爲例，目前政府給予部份市民的印象是冗員頗多。

他說，政府今後對公務員政策，應從改善服務條件、提高質素、加強效率等方面着眼，而非單以增加人手作爲解決問題之法。

對於廉政公署的工作，他大表支持，並形容「廉署雷厲風行檢舉貪官，有如強力的清潔劑，掃除貪污及與貪污有關的陋習。」

他指出，自從一九七七年底廉警衝突之後，廉署的工作，予人一種退縮及停滯不前之感。廉署予人這種錯覺的主因在於檢控數字的減少，較爲戲劇性的行動及新聞較少引致。

他認爲廉署該更爲大力宣傳其社區關係與防止貪污兩部門的工作，以便得到廣大市民的合作。

黃麗松議員建議

當局宜改變行政作風
與市民建立更佳聯繫

立法局非官守議員黃麗松博士今日謂：社會人士參與制定政府政策的意識，應進一步予以擴展，使公眾在籌劃政策的施行上，亦有參與的意識。

他說：「目前，政府率先提出建議，例如提出一個所擬制定政策的綠皮書以探測民意，經過考慮公眾的意見，然後發佈最後的指示，施行已取得同意的計劃方案。

「但政府須確保在制定政策和實施政策的程序之間，能全面及有系統地徵詢各方的意見，俾社會大眾能充份明瞭計劃的細節和實施的辦法。」

他繼續謂：「政府更應全面好好利用各諮詢機構，而不要使其大部份時間形同虛設。這些機構的真正功用是以諮詢的方式來幫助政府，而不是作為監督機構，待政府作出決定後才提出質詢。」

黃麗松博士係於今（星期四）日的立法局會議席上發表上述評論。

他指出：政府對社會大眾之需要和意見的重視，在社會事務方面已愈來愈得到市民的良好反應，從公眾對政府各建議的熱烈評論和踴躍表示意見足可證明。

「就這點來看，各綠皮書大致上已達到目標。同時，社會人士的評論和建議都受到政府的重視，其中不少更予以採納，這是我們所感到鼓舞的。眼前最好的例子自然是剛公佈的高中及專上教育白皮書。」

黃麗松博士補充謂：政府各項計劃能否成功，深賴公務人員的努力。這意味着政府和替它執行職務的各級人員的任務將會更大。

「此外，公衆通常是從超過一個階層來審度它的意圖，包括由觀察政府部門釐訂政策及施行政策方式的態度，以至公務人員與民衆基層接觸作正式施行政策時的表現等。」

他說：「有鑑於此，我們必須立即努力在行政作風上作出適當的改變，爭取與社會大眾之間建立更大更好的聯繫。」

在較低級的公務人員中，須鼓勵他們在辦事作風方面有些改變，因為他們是日常直接與市民大眾接觸的人員。

在這一階層的公務員，必須增強其服務社會的精神，並以行動表現這種精神的存在，而不是抱着常被指爲管治市民的官僚態度。

「本人毫不懷疑辛勞的政府公務人員抱有良好的服務宗旨，他們之間也有不少已給予市民長期和優良的服務；不過，有關方面若能不時提醒他們，公務人員的職責是服務社會，自然是最好的事。」

但他認爲一位公務人員的職責不僅是負責施行既定的計劃，他更應受到鼓勵，把從服務公衆所獲得的意見傳達至上級。

故他主張政府既然有發佈其意向給市民的途徑，亦應設立同類的途徑，俾各級公務人員能把其與公衆接觸所得的意見傳達到上層的行政人員。

楊少初議員在立法局建議
政府除本身致力增闢土地外
更應鼓勵新界私人土地發展

非官守議員楊少初今日在立法局表示，政府應鼓勵新界區內妥為策劃的私人土地發展，使和政府本身致力增闢土地的計劃相輔相成。

楊議員認為，政府對有發展潛能的私人土地，特別是新界若干生產仍欠理想的農地，並未徹底探研。

他更認為，政府在修改官契條件，俾持契人可從事地產發展時，會向土地業主徵收補地價，其款額相當於估計將來運用該地可得盈利額之百分之八十。

「結果，可供發展的土地甚為短缺，而且價高。」

他說：「既然新界有不少隨時可供發展的土地，缺乏建屋及工業用地的說法，殊難令人信服。」

楊氏更指出本港政府早在前任總督葛量洪爵士在任期間，經已認識到市民在自行提供住屋和廠址方面的貢獻。

這一點可從本港工業前所未見的增长率及私人企業大量提供房屋方面而獲得証實。同樣的，元朗、大埔、上水、粉嶺等地區亦已發展為規模龐大，組織緊密的新市鎮。

他認為政府理宜將新界舊墟鎮之發展草圖加以擴展，藉以刺激私人企業發展，為該地提供更多的康樂設施和較佳的環境如花園遊樂場等。

他補充說，目前新界甚多此類空地，其中由元朗伸展至幻頭的一大片荒地，最宜撥作發展用途。

對於由簡悅強爵士擔任主席有關收回新界市鎮土地問題之委員會的建議，楊議員表示歡迎。他認為這些建議在迅速關增土地及對交回土地人士作公平合理賠償方面，實在向前邁進了一大步。

不過，他認為有關收回發展草圖內及草圖旁的土地，在處理上的差別，則必須迅速謀求解決方法。

他又指出從城市設計角度而言，政府將一塊面積廣寬的土地售予一發展商，這做法可能是正確的。但亦會有不良後果，意外造成無心的經濟壟斷，這除可能引致濫權及貪污行爲外，更可能造成社會不公。

楊議員認為現時各分區諮詢委員會正迎合當地居民的意願，和需要個別制訂計劃，不過，政府遲早須成立一中央組織，統籌各區諮詢委員會的工作，以求各區步伐一致，邁向同一目標，減少人力財政的重複。

如要工作有效率及有成果，當局須實施下列三點：(一)、政府各部門須給予合作，提供各分區諮詢委員會所需資料，並在事前將影響各分區的政府重要新政策或建議，通知各委員會；(二)、有關政府部門應就分區諮詢委員會的決定和提議，採取行動；及(三)、分區諮詢委員會完全得到政府財政上的支持。

楊氏認為各分區諮詢委員會已有迅速發展及工作已見成績。他亦對現在新界各區經常有文化活動舉行的情況，感到高興。

他歡迎為新界交通問題而設計的重要工務計劃，他認為此舉足以證明政府着重改善新界居民的生活水平，與市區的毫無二致。

他提出建議說，由於新市鎮日趨重要和預料墟鎮亦將發展，政府應盡早興建一條多線行車的新界循環公路及敷設雙軌鐵路，以連貫荃灣、屯門、元朗、粉嶺、大埔和沙田。

關於大力促進文娛活動及發展郊野公園的政府措施，楊氏表示支持。

但他指出，目前郊野地區仍然欠缺設備完善的旅舍和露營地點，以供郊遊人士作較長時間的逗留。這短缺情形，從康樂體育事務處舉辦四天遊覽團一事可以看得出來，當時申請人數以萬計，遠逾該處所能應付。

他說：「這類需求將會大量急劇增加，因此，應鼓勵私人機構和志願團體在這方面助政府一臂之力，以應付這急切的需求。」

社會福利服務分區制

何錦輝博士表示支持

但他促請政府防止分區制引起混亂弊端

非官守議員何錦輝博士今日（星期四）下午在立法局表示，本港福利服務得以發展迅速而順利，幾全歸因於現時政府和志願福利機構之間的合作關係，但這合作關係可能因社會福利署之分區計劃而受影響。

他解釋說，分區制即表示將權力授予各地區人員，協助統籌區內志願機構的活動，衡量服務的水準和就補助金事提出建議。這些職責交由福利總監負責，可能很容易使目前政府和志願福利機構之間的平等合作關係受到破壞，而致令後者淪於附屬地位。

再者，假若一個福利機構要與各區辦事處有更密切合作，將要給予分支辦事處自主權，以評估福利需求和策劃福利服務。這可能導致志願機構總部對分支辦事處失去控制權，結果可能損及原有組織的完整和特性，而對分區制採取不合作或甚至抗衡態度。如失去控制分支辦事處的權力，總部可能將努力籌募得來的捐款收入全部留為己用，這樣一來，分支辦事處便須完全倚賴政府補助去推行各項工作和計劃。如志願機構分支辦事處獨立處理事務，則其職員勢須具備高級行政技能，以執行額外任務。遇有需要時，政府及現有的訓練機構必須可以立即為這些社會工作人員提供適當的行政訓練。

何博士認為分區制的另一個含意是各政府部門需要採用一個較合理及較一致的分界綫辦法。在目前政府結構下，每一部門均在其自己分區界綫範圍內，為市民提供服務。他說，在本質上，人的問題是多方面的，因此需要多種不同的服務，才能得以解決。

除了以上的問題，何博士認為政府應設法防止其發生之外，對於分區制度，表示支持。他說分區計劃不能促進行政效率，而且更重要的是，它可以使訂定服務計劃時，能更配合當地的需要和意見。」

至於社會福利的人力策劃問題，何博士建議這個人力問題可從兩方面加以探討：即致力於使現有的已有訓練的社會工作人員獲得最適當運用，及設法增闢有訓練的社會工作人員的來源。

他指出，不同的福利工作和需要，必須由各類社會工作人員來處理。不過，要將不同程度的專業能力與不同性質的工作互相配合，必須對每一工作的內容以及工作本身所要求的負責程度加以精確分析。再者，當局應提供機會，使社會工作人員在接受進一步的訓練後，可以擢升去擔任較複雜的工作。

他說：「關於這點，一個專責評估社會工作專業訓練的中立團體可能有重大貢獻。」

至於增闢有訓練的社會工作人員的來源，何博士指出，訓練計劃必須配合社會服務目標的需求，在所需時日及內容方面均須有伸縮性。他說：「重要的是，我們的訓練計劃必須配合我們社會服務目標的需求。」此外，每一項社會工作課程應各有其訓練目的，這樣可訓練出多種社會工作人員。

他說：「一個有系統性的人力發展的策劃，是會大提高福利服務的質素，否則徒然在數量上擴展社會福利服務，其價值亦會大打折扣。」

何博士對於吸毒及暴力罪行案件的數字日趨下降，感到欣慰。不過，他指出，社會康復工作是否有成，其最終評價不在已建有多少間戒毒所及感化機構，而在已有多少吸毒者及釋囚終能改過自新，重返社會，成社會一份子，「並且有能力去重過有尊嚴、有保障及有建設性的新生活。」

要他們能夠重返社會及過新生活，最有效的方法之一，是協助他們獲得工作及保有職位。何博士促請政府為釋囚及戒毒成功的人及身體欠健全的人士，多提供就業機會。他解釋說，這些人蒙受某種的不健全，那就是社會性的不健全。本港應加速提供職業輔導、訓練、安排及諮詢的服務。

他又說，政府倘率先僱用釋囚及已戒毒的人，便足以向工商界說明他們是可資信賴能從事生產的人。

工業界進行多元化計劃

李鵬飛謂政府應加引導

立法局非官守議員李鵬飛今日（星期四）在立法局會議席上表示，政府應設法引導工業界按正確方針進行多元化計劃，而不應依舊聽任其隨意發展。

他說此議或與政府「不干預」工業發展的一貫作風不相符合，但他相信工業界定必歡迎此種善意的「干預」。

他指出由於本港經濟的穩定程度與製造業的實力息息相關，故認為政府應引導工業界循正確途徑發展，否則全港人士可能蒙受惡果。

李議員說，以不影響工業多元化諮詢委員會的結論及建議為原則，他認為若無政府的大力支持與引導，工業多元化的進展速度定必遠較所需的為緩慢，並使我們難以有效地應付港貨外銷主要市場態度改變所引致的許多問題。

他亦支持成立一個類似貿易發展局的工業發展局，以促進本港的工業發展及多元化。

他說：我們在推行多元化計劃之前，必須審慎研究應在本港增設什麼類型的新工業，同時應將那種工業進一步發展，以便在世界市場增加本港的競爭優勢。

他建議應較為着重於發展採用高度技術的工業，而非採用大量勞力的工業，可予發展的包括製造原料、機械、工具、工業器材、文儀設備，及精密電子製品等方面的工業。

他指出影響工業多元化進展速度和效能的兩個重要因素爲土地及人力。

他表示感到遺憾的是政府出售工業用地的現行政策，對工業發展的速率產生若干程度的妨礙。高地價引致工業樓宇成本高昂，每每使中小型工廠喪失取得工業用地或廠址以進行生產的機會。高地價與高昂租金同時亦使有意來港發展的外資裹足不前。

對於設立土地闢增特別委員會之提議，他表示支持，並建議政府應慎重考慮如何確保廠商能以合理價格獲得所需的土地與廠址。

他指出雖然政府在訓練合格技工和技術員，以配合現有工業的需求方面，成績頗佳，但仍認爲必須審慎研究應在本港增設那些種類的新工業，然後始能認定需要訓練那類技術人員。

李議員讚揚製衣業訓練中心及建造業訓練中心傑出的成就，並衷心支持爲其他工業舉辦類似的訓練計劃。同時他亦提議在開設和使用上述兩中心時所獲得的寶貴經驗，應可作爲借鏡。

他又讚揚現時實施的學徒訓練計劃，並建議政府應著重訓練技術員等類以上的技術人才，以配合工業多元化。

他同意應設法改善本港廣大工人的福利，但同時強調不可忽視企業家的貢獻，因爲他們甘冒風險，將資本與精力投入各類工業。

他表示他本人和許多工業家均認為最近若干勞工法例在制定及施行方面都頗為匆促，而政府對受該等法例影響的工業家的意見似乎置若罔聞，此種情形實在令人憂慮。

他說：「本港社會既然日益進步和繁榮，為本港工人提供更多福利乃屬理所當然之舉，然而改善福利一事不宜操之過急，否則長遠而言，會減低本港工業家的投資熱忱，進而影響工人的福利。」

他表示欣聞本港水費不受中國食水供應費用增加影響，仍將維持不變的消息。

他指出不加水費的決定，不但消除本港工業界因水費增加而引致成本高漲的憂慮，而須兩戶或更多住戶同住一單位，每期的用水量都不難超過十四度而需負擔較多水費的家庭，亦可舒一口氣。

他希望將來政府如有意增加水費，應對此類家庭的不公平「懲罰」加以考慮。

紐璧堅議員促當局
計劃本港未來發展
應考慮旅遊業潛力

非官守議員紐璧堅今日在立法局表示，當計劃本港的發展時，應考慮及旅遊業的需要和潛力。加上了中國目前正優先發展旅遊業，這不獨使本港旅遊業的規模和重要性大增，這更是一個增長的行業。

他指出，在過去十年間，從旅遊業所得進益，平均來說可以彌補有形貿易赤字百分之九十以上。在一九七八年，雖然有形貿易的赤字大增，但仍可望從旅遊業方面彌補百分之六十以上的赤字。

在過去十年來，本港從旅遊業方面的收益平均每年增長約百分之十二。在今年的上半年，則達百分之二十。而此增長預料將會繼續。

再者，旅遊業佔本港生產總值百分之七點五。若我們將本年預算支付的公共工程計劃三十餘億元，與一九七七年外來旅客在本港的消費三十八億元作一比較，便可看出旅遊業在本港經濟上舉足輕重的地位。

他認為有形貿易的赤字現正劇增，我們除了必須正視該問題外，同時也使我们注意到無形貿易在本港經濟上所負的責任，例如銀行及保險等業務，亦應為本港所倚重甚殷的服務性行業。

在談及本港經濟有形可見的一面，紐氏提出警告說：「我們必須經常注意兩方面：處理勞資關係時必須出之以敏銳諒解，而應付通貨膨脹時則必須堅強，不然便會嚴重妨礙這些計劃的推行。」

「在勞資關係方面，我們必須承認工人是工業所倚仗的，工人罷工的情況實不容出現。」

「我們必須緊記成功的勞資關係必須雙方合作，確保私人機構和政府兩者的勞資雙方都集中於提供動機和鼓勵，使人們感到樂於去工作而非迫於要工作。」

他說：「對於在與前不同的環境中長大及視野日廣的年青一代來說，此點尤為重要。」

紐氏察覺到若干警告訊號，顯示出本地通貨膨脹的速率可能高過我們所能接受的。

他說：「這通貨膨脹若不加以正視及抑制，可能削弱本港經濟「機房」的競爭力，亦即本港的工業和出口基礎，無法作重要的進一步發展。」

對外，本港的出口商則要在一個保護主義日見抬頭的 world 和他人競爭。

他說，加強生產力，除保持良好的勞資關係之外還有兩個關鍵。一是提高工業技術，二是吸引新的投資。兩者互為因果的，故應同時進行。

提高工業技術，不但可以令到本港現有工業更具競爭力，還可以吸引新的投資和提高本港科技的水平。他因而支持擴大工業訓練計劃。

在過去，香港偏重於促進出口貿易，而在有組織的去促進工業新投資方面，成績則似未及前者之佳。所以他歡迎成立工業多元化諮詢委員會。

但他說，在決定應否投資的因素中，最重要的是能以經濟的價格，取得合用的土地。以香港的情勢而言，這無疑是亟待解決的問題。所以，他對於將闢增土地以及連帶的交通計劃列為政府優先處理事項之議，表示特別歡迎。

他補充說：若我們要在促進外人對香港的認識之工作方面做得成功，政府必須和私人機構保持最密切的合作，互相諮詢。他希望將由港督率領前赴日本的經濟考察團，可以證明在官商合作下能夠收到良好的成果。

紐氏歡迎港督在施政報告中，對香港的前途表示充滿信心，此舉毫無疑問會給予本港市民莫大的鼓勵，「同時對在香港投資之人士，香港商品之買家及世界上所有關心香港之安定繁榮的人士，均有振奮人心之功效。」

他亦對港督提及中英關係非常良好，感到實在令人振奮。因為「香港政治穩定是今後本港繼續繁榮的基本因素」。

他又提醒大家：誠然，我們經常聽到人們談及中英關係和中港關係，但我們不應忽略「英港關係良好亦屬同等重要，因此，無論香港或英國都不應認為英港關係良好是理所當然的事。」

目標正確策劃週詳自助計劃 蘇國榮議員促政府予以鼓勵

目標正確，策劃週詳的自助計劃，實應予以多方鼓勵，以避免市民有事事過份倚賴政府為之提供的傾向。

蘇國榮議員今日在立法局會議席上說，政府可致力於教育市民；釐定有關大眾的政策時，應讓大眾有機會表達意見；及邀請社會人士參與計劃，通過共同努力創造更美好的生活。

蘇氏指出，由於本港居民的物質需求日益獲得滿足，漸而有目標和意義的新醒覺。有些人會尋求實現抱負和個人進步，另一些人則會在其他方面尋求個人的興趣。這些興趣包括志願為社區服務、參加自助和合作計劃。

政府應在促進社區服務，自助及合作計劃負起更多責任，不但直接參與，更須促進市民道德醒覺，並且可以藉釐定法例和與私人方面合作以推行這些計劃。

政府大可用提供地方、給予稅項優待、訓練和技術指導，來協助志願機構試行設立以合作方式辦理的幼兒中心、安老院，以及提倡以合作方式持有工廠股份。

蘇氏解釋說，自助合作社不單在生產、消費和收入分配方面有貢獻，在培育民主社會，使市民產生有利於進一步發展的態度和展望，這些合作社亦居於同樣重要地位。

由於自助合作社本身具有的特色，它能迅速解決市民大眾在態度上出現急劇變化的問題，例如，本港勞工價值體系的顯著變化，將會使他們對工作的態度改變。在與他們工作有關的決策上，市民可能要求多些參與。結果，他們逐漸傾向於採用與組織當局協商的方式。在這裏便可見到自助合作社的好處。此外，自助合作社在本質上，對於廣泛溝通意見之舉，非常適合，並且有助於改善與那些自感孤立的人溝通意見的方法。

蘇氏亦提議一項「就業調整計劃」，辦法是，僱有過多工人的甲企業，借工人給正需工人的乙企業，這辦法對轉往另一間企業的工人有利，即對有關的公司亦有利。這辦法的另一好處是會使轉往別間企業的工人獲得額外的技能。雖然再變工作及工作地點會使工人略感不便。

蘇氏認為工人除需要安定的職業外，亦極需要一套更佳的僱員福利措施，這些僱員福利與社會曾保障的功用相同，法律並規定部份福利由僱主提供。

在草擬此套福利措施時，政府應考慮本港的特殊情況及其他因素，包括公義、本港的發展、生活費用、生產、就業、支出的平衡、海外市場的競爭及勞資關係良好等。

蘇氏指出他以上的三個提議，日後可使政府在發揮本港居民的能力、天才及理想，與在建立一個更美好的香港方面，扮演一個更重要的角色。

獅子山下全新製作

明日試映招待記者

香港電台節目「獅子山下」全新製作，短期內將在本港兩電視台播出。

「獅子山下」題材真實，結構緊湊，故事感人，各界人士咸認為是教育與娛樂並重，而且是可達成官民溝通的有意義劇集。「獅子山下」收視率經常保持在最受歡迎的十名內。

全新製作的「獅子山下」每集時間由半小時增至一小時，由於政府各部門均答允提供珍貴資料，故內容更充實，例如人民入境事務處、戒毒會、房屋署、警務處、消防事務處、市政局等機構，均大力協助。

「獅子山下」將由十一月十日起，逢星期五在麗的中文台首播，再於下週的星期一在無綫翡翠台播映，但第一集「老黎」將先於十一月六日在無綫播出，第二集以後各集在麗的首播。

「獅子山下」招待會定於明日（星期五）下午三時正假廣播大廈第一號錄映室舉行，屆時廣播署長高德樂及香港電台電視部負責人倫兆銘及張敏儀等將出席。當日試映「老黎」、「故人」、「橋」等三集的片段。

九龍灣貨車檢驗中心 明年初可望落成啓用

運輸署斥資六百萬元在九龍灣興建的貨車檢驗中心，將於明年初落成啓用。

該驗車中心裝有各種現代化檢查貨車設備。驗車大堂共設置八條半自動化驗車道，每天可檢驗貨車超過二百部。

此外，驗車中心亦包括一座辦公大樓，貯物處，公眾等候室，演講室，及會議室。

驗車道配備各種新型驗車器材，包括氣動液壓起重機、轉向及懸掛系統損耗檢驗器、車頭燈檢驗器、制動效果檢查器、及液壓制動模擬機。利用這些器材去檢查貨車，只需時四十分鐘，便可完成全部過程。

新的驗車程序將取消路上行車試驗，而改在驗車道分四個步驟進行：首先檢驗車身及引擎，繼而檢查燈掣及煞車系統。

運輸署驗車主任杜理說：「該中心啓用後，每年的驗車範圍將可擴大至包括所有貨車。目前本港登記的貨車共有四萬五千九百零六輛；至一九七九年，將增至四萬八千輛；到一九八零年，則增至五萬三千輛。」

他續說：「但是我們最終的目標，是每年都檢驗所有車輛一次，以保證它們全部適宜在路上行駛。殘舊的車輛，對道路使用者是一種威脅，故不應讓其在路上行駛。」

運輸署驗車組又負責每年檢驗的士一次，和每半年檢驗的士咪錶一次，並且對所有私用及公共巴士，和小型巴士作例行檢查。

此外，所有新巴士、貨車、輸入的舊車和每款新型私家車，在未登記及領牌前，均須接受機械檢查。驗車組並檢查所有懷疑性能不佳及可能造成危險的車輛。

目前運輸署設有四個驗車中心，計荃灣一個、港島一個及九龍兩個。

接受檢查車輛的總數，由七六年的四萬八千五百二十輛，增至七七年的五萬六千四百五十三輛，爲了應付日益增加的工作量，運輸署現計劃分別在港島、荃灣、及元朗，興建設有多條驗車道的驗車中心，其設計將與九龍灣貨車檢驗中心相同。

杜氏說：「當這三個新的驗車中心落成後，驗車範圍將會首先推廣至較舊的私家車。」

波老道建壁球場場館 獲康樂特別基金贈款

編輯注意：

民政司李福逵明（星期五）日將一張面額二十五萬元的支票交給香港壁球會，充作在港島學校內建造有六個壁球場地的場館。該筆款項是由名爲港督康樂特別基金撥付。英皇御准香港賽馬會主席韋彼得亦同時將一張數額相同的支票送交該壁球會。

贈支票儀式將於下午四時三十分在波老道港島學校校內行將建好之壁球場場館內舉行。歡迎派員訪攝。新聞界代表請於明日下午四時二十分抵達該學校與布政司署新聞編發主任史德靈聯絡。

監獄署週年賣物會
港督夫人主持開幕

港督麥理浩爵士之夫人將於星期六（十一月四日），主持監獄署第二十六屆週年秋季賣物會之開幕儀式。

賣物會由監獄署體育協會主辦，假赤柱監獄旁邊的運動場舉行。賣物會全部收入將捐出作各項慈善事業之用，包括監獄署犯人福利基金及職員福利基金在內。

賣物會設有超過三十個攤位，售賣監獄署職業訓練及興趣小組的各式各樣製成品。此外，還有香港跳傘會會員的跳傘表演，監獄署體育導師的器械操表演，及皇家香港警察風笛鼓樂隊演奏。

賣物會不收門券，但紀念刊物則每本二元。會場內並設有小食攤檔及兒童遊樂場。

赤柱監獄大門外及在東頭灣道監獄署職員訓練院前的巴士站後面，均有泊車位置。第六號線巴士由中環開出，直達赤柱監獄。

港督夫人主持開幕後，賣物會即行開放供衆入內。擬購得價錢相宜物品的人士，應盡早到場。賣物會將於下午六時結束。

編輯注意：

歡迎派員訪攝賣物會開幕儀式。但希最遲於上午十一時四十五分到達會場，並與梁桂海君聯絡。梁氏將在會場入口處候駕。

九月份銀行存款 及貨幣供應分析

本港貨幣供應在九月份繼續增長，部份是由於持牌銀行增加。今年五月共有七十四間，八月增至七十七間，到九月達八十間。

在九月份，持牌銀行存有的鈔票、硬幣及活期存款比上（八月）月份增加百分之三點八，比去年同期則增加百分之三十。加上定期存款及儲蓄存款，則比八月增加百分之二點六，比去年同期增加百分之三十。在過去四個月內，銀行持有之鈔票、硬幣及活期存款總額增加較鈔票、硬幣、活期、定期及儲蓄存款總額增加更爲迅速，這現象可能是存款利率較低造成。

今年七月至九月與去年同期比較，在刪去季節性的波動後，鈔票、硬幣及活期存款的總額增加百分之二十七點四，而鈔票、硬幣、活期、定期及儲蓄存款的總額則增加百分之二十八點七。

貨幣供應增長主要是銀行本地放款增加，在十七億八千萬元之加額中佔十六億三千萬元。

由附列之九月底銀行業務分析可見自今年六月底起，銀行貸款增加百分之九。製造行業的借款變動不大，告貸增加的主要是建築及建造業（增百分之十一點四），財務機構包括銀行（增百分之十七）及私人（增百分之十二點一）。除却向製造業放款可能因季節性原因放緩外，過去十二個月的趨勢，大致仍延續下去。

以下為九月份銀行業務統計表：

持牌銀行數目

八十

負債

- (一) 存款
- (二) 欠外地銀行債
- (三) 其他負債

負債總額：

(以百萬元計)
 六四, 六〇五
 四一, 一五二
 一三, 五九三
 一一九, 三五〇

資產

- (一) 現金
- (二) 外地銀行欠款額：
- (1) 即期或短期可提取款項
- (2) 定期存款

(以百萬元計)

三六, 一六六
 八, 五五〇
 四四, 七一六

(三) 放款：

- (1) 本港
- (2) 外地

四六, 四七六
 一六, 四四四
 六二, 九二〇

(四) 投資

- (1) 本港
- (2) 外地

四, 〇六〇
 一二一
 四, 一八一

(五) 其他資產

- (1) 本港
- (2) 外地

六, 四三七
 一七八
 六, 六一五
 一一九, 三五〇

資產總額：

九月份銀行一般流動情況 百分之四十六點四八

以下是九月底貨幣供應統計表：

貨幣供應

(以百萬元計)

(一) 市面流通之合法硬幣及鈔票 (A)

(1) 商辦銀行發行 六, 五一八

(2) 政府發行 六六四

七, 一八二

(二) 持牌銀行持有之硬幣及鈔票 (B)

九一八

(三) 銀行以外人士持有之硬幣及鈔票

即 (A) 減 (B) 等於 (C)

六, 二六四

(四) 持牌銀行活期存款 (D)

一五, 七六一

(五) 貨幣供應 (註解一) 即 (C) 加 (D) 等於 (E)

二二, 〇二五

(六) 持牌銀行定期存款 (F)

二四, 四〇九

(七) 持牌銀行儲蓄存款 (G)

二四, 四三五

(八) 貨幣供應 (註解二) 即 (E) 加 (F) 加 (G) 等於 (H)

七〇, 八六九